



General Certificate of Education

German 5661

GR01 Young People Today

Mark Scheme

2007 examination - June series

Mark schemes are prepared by the Principal Examiner and considered, together with the relevant questions, by a panel of subject teachers. This mark scheme includes any amendments made at the standardisation meeting attended by all examiners and is the scheme which was used by them in this examination. The standardisation meeting ensures that the mark scheme covers the candidates' responses to questions and that every examiner understands and applies it in the same correct way. As preparation for the standardisation meeting each examiner analyses a number of candidates' scripts: alternative answers not already covered by the mark scheme are discussed at the meeting and legislated for. If, after this meeting, examiners encounter unusual answers which have not been discussed at the meeting they are required to refer these to the Principal Examiner.

It must be stressed that a mark scheme is a working document, in many cases further developed and expanded on the basis of candidates' reactions to a particular paper. Assumptions about future mark schemes on the basis of one year's document should be avoided; whilst the guiding principles of assessment remain constant, details will change, depending on the content of a particular examination paper.

Further copies of this Mark Scheme are available to download from the AQA Website: www.aqa.org.uk

Copyright © 2007 AQA and its licensors. All rights reserved.

COPYRIGHT

AQA retains the copyright on all its publications. However, registered centres for AQA are permitted to copy material from this booklet for their own internal use, with the following important exception: AQA cannot give permission to centres to photocopy any material that is acknowledged to a third party even for internal use within the centre.

Set and published by the Assessment and Qualifications Alliance.

Unit 1

The assessment objectives will be allocated in the following way:

		% of AS	Marks
AO1	Response to spoken language	10	30
AO2	Response to written language	15	45
AO3	Knowledge of grammar	10	30
	TOTAL	35	105

The marks will be allocated in the following way:

	AO1	AO2	AO3
Short listening pieces	15		
Longer listening piece	15		10
Short reading texts		25	10
Longer reading text		20	10

General Principles

- In questions where a candidate has been required to tick an answer, no credit can be given if there are too many ticks in answer to a multiple choice question. Any ticks in addition to the maximum required will be taken from the candidate's total for the questions. For example, in a question requiring a maximum of 4 ticks, if a candidate has ticked 5 boxes and three of these are correct then a mark of 3 - 1 = 2 will be awarded.
- Where a candidate repeats the same error within a question, no further penalty should be imposed in awarding a mark for Communication.
- In awarding marks for A03 (Knowledge of Grammar) for answers in response to the reading passages examiners should take into account to what extent the candidate has attempted to use his/her own language. If a candidate has entirely copied from the original then this response could not be considered when awarding marks for Quality of Language.

For answers in response to the listening passages candidates may well rely on the original spoken text. Therefore candidates can use the same wording from the original target language they hear and score marks for A03, although there will have to be a certain amount of accuracy in spelling, and some attempt at manipulation (eg in changing the verb endings to suit the third rather than the first person).

- English spellings are not accepted unless the word is spelt the same in both languages.
- Where marks are awarded for quality of language, the principle to be applied is that the quality of language marks can only be awarded for successfully conveying the required content. The following principles will therefore apply:
 1. If the maximum mark for comprehension and quality of language is the same, the mark awarded for quality of language may not exceed the mark awarded for comprehension.
 2. If the maximum marks for comprehension and quality of language are not the same, the maximum mark which may be awarded for quality of language is indicated by tables (d) and (b).

Part A

1.

R	F	R	N.A.	R
---	---	---	------	---

5 marks (AO1)

2.

	Key Idea	Marks	Accept	Reject
(a)	<i>Sie (dienen) dem Kennenlernen der Universität / des Campus / der Stadt/sie erleichtern den Einstieg</i> (any 2 details)	2		<i>Sie dienen der Stadt</i> <i>Statt</i> <i>Staat</i> <i>Anstieg</i>
(b)	<i>in der Woche vor Vorlesungsbeginn</i>	1	<i>Vorlesenbeginn</i> <i>In der Woche vor Vorlesungen</i>	<i>In der Woche für Vorlesungsbeginn</i>
(c)	<i>Viel Hilfreiches (rund um das Studium) ins Internet gestellt</i> <i>Informationen zu jedem Studienfach</i>	1 1	<i>Hilfe ans Internet</i> <i>.....zu jedem Fach</i>	<i>Aus Internet</i>

5 marks (AO1)

3. NB Quality of English will be taken into account when awarding marks.

	Key Idea	Marks	Accept	Reject
(a)	More than 6½ hours per day	1		
(b)	Watching TV /video	1		
(c)	Plays almost no role/is not important	1		Plays no role Do not like to read
(d)	(Popularity) has decreased (in last 10 years)/become less important	1	has lost the interest of..	Have lost their meaning
(e)	Boys 1 hour, girls 1½ hours	1		

5 marks (AO1)**Total marks for Part A = 15 marks**

Part B

4.

	Key Idea	Marks	Accept	Reject
(a)	<i>Sie wissen nicht, was sie (in der Zukunft) machen wollen</i> <i>Sie wollen etwas Neues lernen / erfahren / erleben</i>	1 1	<i>Sie wissen nicht, ob sie ein Studium/eine Ausbildung machen wollen</i> <i>Sie haben keine Pläne für die Zukunft</i> <i>Sie wollen sich den Wind um die Nase wehen lassen</i>	
(b)	<i>Man verbessert seine Sprachkenntnisse</i> <i>Man lernt eine fremde Kultur (aus der Nähe) kennen</i> <i>Es ist gut für Jugendliche, die in einem anderen Land wohnen wollen,</i> <i>die in einer ausländischen Familie leben wollen,</i> <i>die zur Betreuung von Kindern bereit sind,</i> <i>die zur Mithilfe im Haushalt (der Gastfamilie) bereit sind,</i> (4 from 6)	1 1 1 1 1 1	Accept lernt without kennen or kennen without lernt andere/neue Kultur	<i>seine deutsche Sprache</i> <i>freunde Kultur</i> <i>frende Kultur</i>
(c)	<i>(Junge) Frauen zwischen 18 und 28</i> <i>mit (brauchbaren) Kenntnissen der Landessprache/Sprache und Erfahrung mit Kindern.</i>	1 1 1	<i>mit Sprachkenntnissen</i>	
(d)	<i>Sie können sich bewerben</i> <i>Sie haben weniger Chancen als (junge) Frauen</i>	1 1	<i>Sie können bewerben</i> <i>wenige Chancen als (junge) Frauen</i>	<i>wenige Chancen in isolation</i>

(4) cont.

	Key Idea	Marks	Accept	Reject
(e)	<i>Es ist vorteilhaft, ledig zu sein,</i> <i>kinderlos zu sein,</i> <i>Nichtraucherin zu sein</i> <i>einen Führerschein zu haben</i> (2 from 4)	1 1 1 1	<i>Man sollte...</i> <i>Man muss...</i>	<i>Man kann</i> <i>Es dauert ein Jahr</i> any time references.
(f)	<i>5 bis 6 Tage</i> Mindestens <i>30 Stunden (pro Woche muss man arbeiten)</i> <i>Kinderbetreuung</i> <i>Hausarbeit</i> (2 from 4)	1 1 1 1		

15 marks (AO1)

The five marks for Quality of Language (**AO3**) for question (a) to (f) will be applied as follows:

5	The manipulation of most structures is good and examples of complex language are frequently used. There are still a few inaccuracies, but these tend to occur in more complex structures.
4	The manipulation of basic structures is generally sound with some examples of more complex structures, but these mostly result in increased inaccuracy.
3	There is some awareness of structure. There are still basic errors but communication is generally maintained.
2	The level of manipulation of structures and the number of errors make comprehension difficult.
0-1	Shows little or no grasp of grammatical structures. Errors are such that communication is seriously impaired.

Where maximum mark for comprehension is 15 and maximum mark for quality of language is 5:

Mark for comprehension	Maximum mark for quality of language
15, 14, 13	5
12, 11, 10	4
9, 8, 7	3
6, 5, 4	2
3, 2, 1	1
0	0

5.

	Accept		Reject
(a)	<i>festen</i>	1	
(b)	<i>interessante</i>	1	
(c)	<i>richtiger</i>	1	
(d)	<i>attraktives</i>	1	
(e)	<i>verschiedenen</i>	1	

5 marks (AO3)
Total for Part B: = 25 marks

Part C

6.

(a)	R	1
(b)	N.A.	1
(c)	R	1
(d)	N.A.	1
(e)	F	1
(f)	R	1
(g)	F	1

7 marks (AO2)

7.

A	Sophia
B	Sophia
C	Julia
D	Anja
E	Sophia
F	Anja
G	Julia
H	Anja

8 marks (AO2)

8.

	Key Idea	Marks	Accept	Reject
(a)	<i>Sie langweilte sich</i>	1	<i>Sie hatte nichts zu tun</i>	<i>Sie war langweilig</i> Any mention of intelligence test
(b)	<i>Sie musste die Handynummer eingeben</i> <i>Sie musste auf (eine SMS) mit der Zugangsnummer warten</i> <i>Sie musste den Code eintippen</i>	1 1 1	<i>die Zugangsnummer / den Code</i>	
(c)	<i>Ihr Konto war mit 60 Euro belastet</i>	1	<i>Sie musste 60 Euro bezahlen</i> <i>Es hat 60 Euro gekostet</i>	<i>Ihr Konto war mit 60 Euro (no verb)</i> <i>Mein Konto</i>
(d)	<i>Sie sollte die SMS ignorieren</i>	1	<i>vergessen</i> <i>Sie sollte nichts tun / machen</i>	
(e)(i)	Zwei Wochen später <i>war die Rechnung schon 189 Euro</i>	1	<i>Zwei Wochen später musste sie 189 Euro bezahlen</i>	<i>mehr Geld</i> <i>Sie hat 189 Euro bezahlt</i>
(e)(ii)	<i>Sie hatte den Zugang (or similar) zu einer Web-Seite abonniert</i>	1	<i>Sie war Mitglied einer Web-Seite / Pay-Seite</i>	
(f)	<i>Sie sollte das Abo kündigen</i> <i>Sie sollte sich bei 02 beschweren</i>	1 1	<i>(Auf ihren Rat) hat sie das Abo gekündigt</i>	<i>Sie haben das Abo gekündigt</i> (plural verb)

10 marks (AO2)

10 marks (AO2) + 10 marks for Quality of Language = 20 marks

The ten marks for Quality of Language (**AO3**) for questions (a) to (f) will be applied as follows:

NB. Where there is nothing of relevance in the answer to the question set, no marks will be awarded for knowledge of grammar.

9-10	The manipulation of most structures is good and examples of complex language are frequently used. There are still a few inaccuracies, but these tend to occur in more complex structures.
7-8	The manipulation of basic structures is generally sound with some examples of more complex structures, but these mostly result in increased inaccuracy.
5-6	There is some awareness of structure. There are still basic errors but communication is generally maintained.
3-4	The level of manipulation of structures and the number of errors make comprehension difficult.
0-2	Shows little or no grasp of grammatical structure. Errors are such that communication is seriously impaired.

Total for Part C = 35 marks

Mark for comprehension	Maximum mark for quality of language
10	10
9	9
8	8
7	7
6	6
5	5
4	4
3	3
2	2
1	1
0	0

Part D

9

	Key Idea	Marks	Accept	Reject
(a)	<i>Viele haben in mehreren Ländern gelebt</i> <i>und sprechen mehrere Sprachen</i> <i>Sie ist eins von 16 800 deutschen Kindern, die im Ausland deutsche Schulen besuchen</i> (2 from 3)	1 1 1	list of languages from text	<i>mehr Sprachen</i>
(b)	<i>Sie haben eine gute Ausstattung</i> <i>weltoffene Lehrer</i> <i>motivierter Schüler</i>	1 1 1	<i>fleißige Schüler</i>	<i>Schule / Schulen</i>
(c)	<i>Sie sind ein wichtiges Element der Kultur –/ und Bildungspolitik</i>	1	<i>Sie sind wichtig für ...</i> <i>..... unsere Kultur-/und Bildungspolitik</i>	
(d)	<i>Die Regierung stellt (immer) weniger Geld zur Verfügung</i> <i>Die Schulen könnten nicht von Schulgebühren und Spenden existieren</i> <i>Die Bundesmittel sind seit 1999 um 20 Millionen Euro/auf 174 Millionen gesunken</i>	1 1 1	<i>.. gibt nicht genug Geld or similar idea</i> <i>in den letzten 8 Jahren</i>	
(e)	<i>Sie bieten (vielen) eine qualifizierte Ausbildung an</i> <i>Diese Kinder sind für deutsche Unternehmer / die deutsche Wirtschaft wichtig</i>	1 1	<i>eine gute Ausbildung or similar</i>	<i>Schulen sind für deutsche Unternehmer wichtig</i>
(f)	<i>Es fehlt ein Fünftel der Lehrer</i> <i>Der Auslandsaufenthalt ist nicht (mehr) attraktiv</i> <i>Das Gehalt ist um (15%-20%) gesunken</i>	1 1 1	<i>Die Arbeit ist nicht attraktiv</i> <i>Der Aufenthalt ist nicht attraktiv</i>	<i>nicht genug Lehrer</i>

9 (continued)

	Key Idea	Marks	Accept	Reject
(g)	<i>Die (Schul)gebühren haben Schwindel erregende Höhen erreicht / Es kostet in Hongkong 10000 Euro pro Jahr</i>	1	<i>(Schul)gebühren sind teuer/sehr teuer / höher</i> name of school in Hong Kong	
	<i>Wenn man zwei oder drei Kinder hat, kommt man schnell an seine finanziellen Grenzen</i>	1	<i>Es gibt hohe (Schul)gebühren</i> <i>mehrere Kinder</i> <i>viele Kinder</i>	
(h)	<i>Das Schulgeld wird von den Arbeitgebern übernommen</i>	1		
(i)	<i>Früher hatten sie Stipendien</i>	1	<i>finanzielle</i>	
	<i>Jetzt sind sie gestrichen worden/haben sie keine</i>	1	<i>Hilfe/Unterstützung</i>	
(j)	<i>Sie machen eine Aufnahmeprüfung</i>	1		

20 marks (AO2) + 10 marks for Quality of Language = 30 marks

The ten marks for Quality of Language (AO3) for questions (a) to (j) will be applied as follows:

NB: Where there is nothing of relevance in the answer to the question set, no marks will be awarded for knowledge of grammar.

9-10	The manipulation of most structures is good and examples of complex language are frequently used. There are still a few inaccuracies but these tend to occur in the more complex structures.
7-8	The manipulation of basic structures is generally sound with some examples of more complex structures but these mostly result in increased inaccuracy.
5-6	There is some awareness of structure. There are still basic errors but communication is generally maintained.
3-4	The level of manipulation of structures and the number of errors make comprehension difficult.
0-2	Shows little or no grasp of grammatical structure. Errors are such that communication is seriously impaired.

Total for Part D = 30 marks

Total for Paper: 105 marks

Mark for Comprehension	Maximum mark for Quality of Language
20, 19	10
18, 17	9
16, 15	8
14, 13	7
12, 11	6
10, 9	5
8, 7	4
6, 5	3
4, 3	2
2, 1	1
0	0